

Bodega California den 20 Juli 1855

Kjære Søster dit brev af den 13 Mai haver jeg tillige
mød mine søskendes modtaget den 16 Juli.

Ja det glæder mig Kjære Søster at erfare at du dog
kuns et Barn den sidste Gang jeg saa dig heller ikke
haver forglæmdt din langt fraværende Broder som saa mange
gange baade til søs og til lands haver tænkt om det
aldrig skulde hende sig at jeg igjæn skulde mine
Kjære Forældre og Søskende faa at see. men Kjære Søster
saa vidt min Hjemkomst angaa da kan jeg end nu ikke
besteme nogen Tid for California bliver blott
være og være hvært Aar. Jo i Aar ha(v)de her en meget
daarlig Høst næsten aldt over hele Landet og
det ser ud til en meget dyr Tid paa alle slaks levnets
medler. for Hveden haver en slaex plage som kaldes
Røst og der er slæt ingen Kærne iden Kartofflerne
ære ogsaa meget daarlige men vi maa haabe til
det bedre og saaledes lade os Nøie.

Jeg beder dig Kjære Søster at hilse din Mod moder
og det vilde glæde mig meget dersom jeg kunde
tale med hende Men jeg haver aldeles forglæmdt
at have været ifølge med hende.

Kjære Søster du maa ogsaa hilse mange gange min
Tante Stine og bede hende om at skrive mig til

side 2.

for at lade mig vide hvorfor hon endnu ikke er Gift
for saa vil jeg ogsaa naar jeg kommer Hjem kjøbe
en Herregaard og saa skal hun sikkert blive
min Huusjumfru.

Kjære Søster jeg beder dig ogsaa at Hilse Kjøbmand
Peder Madsen og sig til ham der som der var ikke saa
langt i mellem os da vilde jeg sende ham nogle
smukke Spanske Valse som jeg haver i min
Node Bog.

Kjære Søster nu maa jeg takke dig Tusende
gange for din sidste Skrivelse men jeg
hober at du vil skrive mig til saa snart som muligt
og du maa være overbevist at jeg skal strax
besvare dit Brev.

Jeg vil nu Kjære Søster slute min kaarte
og simple Skrivelse med en Kjerlig Hilsen
til Forældre og Søkende men ver du først og sist
hilset fra Mig din Troe og hengivne Broder

Christopher Thomasen Folchmand

Min Adres er som før

Mr. William Howard
Bodega
california

Bodega California Den 20 Juli 1855

Djære Døttre Dit brev af den 12 Mai faar jeg tidlige
med minne anden forlænder modtaget den 16 juli.
Ja det glæder mig djæren Døttre at se paa at du dog
længt at være den første Gang jegs for sig, og heller ikke
af haare forpandte den længe fraværende. Men der som far mange
gangs borte til for og til Lunds faar tænkt om det
minne alvins skulde hendes sig at jeg igtjen skulde min
Djære Søster og Døttre paa at se minne Djære Døttre
for sigt min hjemkomst angaa da har jeg end ikke
bestemt mig for Californis blise det blot
saar og var forst. Har. for sigt. Gode for en meget
dærlig. Gode næsten alle dage faldt Lunde og
det spind til en meget. Gode for alle stater haaret
næsten for Gode faar en slæg. Gode plags som talte
Døttre og der er stædt ingen haare iden det toftens
en søgen meget. Dærlige min minne forlænder
dit. Gode. Gode og for sigt. Gode. Gode. Gode.
Jeg bidr dig djæren Døttre at lide for din Moder
og det altid glæder mig meget. Dærlig jeg kunde
hale med Gode. Men jeg faar alvins forlænder
at, Gode og varst sigt. Gode. Gode.
Djære Døttre da man offar lide minne gange min
Lunde. Døttre og lide Gode om at for sigt. Gode til

forrest lad mig vide hvorfor for endnu ikke er gæft
for som vil jeg ogsaa naar jeg kommer hjem kjøbe
en Par pærrgaard og saa skal jeg sikkert lide
min Hustruens søn.

Din Døfter jeg beder dig ogsaa at hilse (Hjertmand)
Peder Madson og sig til ham det som det var ikke for
langt i mellemstid. Da vilde jeg ogsaa gerne minde
sindes spanske Valse som jeg Gaar i min
Norske Bog.

Din Døfter nu naar jeg takke dig Tusende
gange for din sidste Skrivelse naar jeg
forer at du vil skrive mig det som snart som muligt
og da man mere er bævret at jeg skal staa
bepåre dit Brev.

Jeg vil nu din Døfter skrive min kære
og simple Skrivelse naar en Herlig og jule
tilfreds og Døskende naar det først og sist
sikkert for Mig din Løve og jeg gerne Brevet

Christopher Thomasen (Folkemand)

Min Løve er som før

Mr

William Howard

Bodega
California